Si Horacio concediese al uso, en el sentido en que comúnmente se entiende esta palabra, la soberanía que parece atribuirle, los Aristarcos nacionalistas de aquel tiempo podrían haber contestado al autor del *Arte Poética*, que las voces o frases introducidas o resucitadas por Virgilio y Vario, merecían ser tildadas y excluídas, porque actualmente no estaban en uso.

Compara Horacio el lenguaje con la renovación de las hojas de los árboles: poética variante de un símil homérico, que bien examinada, no favorece a la soberanía del uso. Porque las hojas (en que están ahí figuradas las palabras) se mudan y renuevan; pero hojas nuevas y nuevos frutos, repiten la misma figura y condiciones de las hojas y frutos que caducaron: adhiriéndose al mismo tronco, alimentándose de la misma savia vital, confórmanse con el tipo determinado por los caracteres orgánicos de la planta. Así el lenguaje que está en uso es una renovación del lenguaje ya desgastado; brota de la misma raíz que éste; anímale el mismo espíritu viviente que a éste animaba, y como él, obedece a las leyes históricas de la lengua. El lenguaje se subordina a la lengua, y ésta a su tipo específico.

No negaré yo que cuando compara Ho-

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.